Организация Объединенных Наций A/CN.9/1110

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
11 May 2022
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли
Пятьдесят пятая сессия
Нью-Йорк, 27 июня — 15 июля 2022 года

Проект пояснительной записки к Конвенции о международных последствиях продажи судов на основании судебного решения. Часть I*

Записка Секретариата

Содержание

Стр.

I. Обзор конвенции . . . 2
- A. Цель . . . 2
- B. Краткое содержание . . . 2
- C. История разработки . . . 3

II. Постатейные комментарии . . . 5
- A. Преамбула . . . 5
- B. Статья 1. Цель . . . 6
- C. Статья 2. Определения . . . 7
- D. Статья 3. Сфера применения . . . 20

* Часть II изложена в документе A/CN.9/1110/Add.1. Часть III изложена в документе A/CN.9/1110/Add.2.

V.22-02916 (R) 170622 210622

Просьба отправить на вторичную переработку

I. Обзор конвенции

A. Цель

1. Во многих государствах суды уполномочены издавать судебный приказ о продаже судна в целях удовлетворения искового требования, предъявленного в отношении судна или к судовладельцу. Как правило, подобное требование обычно предъявляется в целях взыскания долга по ипотеке судна (в случае невыполнения обязательств по погашению) или обращения взыскания на судно по морскому залогу. Процедуре продажи на основании судебного решения, как правило, предшествует арест судна.

2. Международное сообщество достигло существенного прогресса в деле согласования правил ареста судов[1], однако в отношении согласования правил продажи судов на основании судебного решения прогресс не так заметен[2]. Поэтому каждое государство само определяет правила, регулирующие процедуру и юридические последствия продажи на основании судебного решения, осуществляемой по решениям, выносимым его судами, хотя во многих государствах юридическим последствием продажи на основании судебного решения является передача «необремененного права собственности» покупателю (т. е. при продаже погашаются все права и интересы, которые ранее действовали в отношении судна, включая ипотеку и морские залоги). Также каждому государству необходимо самому устанавливать правила, регулирующие юридические последствия продажи на основании иностранного судебного решения в пределах своей юрисдикционной системы.

3. В [Конвенции о международных последствиях продажи судов на основании судебного решения] (далее «конвенция») излагается согласованный вариант последних упомянутых правил. Иными словами, в ней устанавливается согласованный режим придания международной силы последствиям продажи на основании судебного решения, но при этом предусматривается, что процедура продажи на основании судебного решения и условия, при которых в результате такой продажи покупатель приобретает необремененное право собственности, по-прежнему регулируются внутренним законодательством. Конвенция призвана обеспечить правовую определенность в отношении права собственности на судно, приобретаемого покупателем, в контексте международного морского судоходства, и тем самым способствовать увеличению максимальной рыночной цены судна и поступлений от продажи, которые смогут получить кредиторы при распределении, а также способствовать развитию международной торговли.

B. Краткое содержание

4. Основное положение конвенции гласит, что продажа на основании судебного решения, проведенная в одном государстве-участнике, следствием которой является передача покупателю необремененного права собственности, имеет такое же последствие в каждом другом государстве-участнике (статья 6).

---

[1] См., например, Международную конвенцию об аресте морских судов (1952 года), United Nations, *Treaty Series*, vol. 439, No. 6330, и Международную конвенцию об аресте судов (1999 года), United Nations, *Treaty Series*, vol. 2797, No. 49196 (далее «конвенции об аресте»).

[2] В рамках работы над согласованием правил признания и погашения морских залогов и ипотек обсуждалась и продажа на основании судебного решения. См., например, статью 9 Международной конвенции об унификации некоторых правил, касающихся морских залогов и ипотек (International Convention for the Unification of Certain Rules relating to Maritime Liens and Mortgage) (1926 года), League of Nations, *Treaty Series*, vol. CXX, No. 2765, и статьи 11 и 12 Международной конвенции о морских залогах и ипотеках (1993 года), United Nations, *Treaty Series*, vol. 2276, No. 40538.

В отношении этого основного положения допускается исключение только лишь на основании публичного порядка (статья 10).

5. Устанавливаемый конвенцией режим предусматривает дополнительные положения, определяющие порядок придания силы последствиям продажи на основании судебного решения после ее завершения. Во-первых, требуется удалить судно из судового реестра или перерегистрировать его по просьбе покупателя (статья 7). Во-вторых, устанавливается запрет на арест судна на основании требования, возникшего в связи с ранее существовавшим правом или интересом (т. е. права или интересы погашаются при продаже) (статья 8). В-третьих, судам государства продажи на основании судебного решения предоставляется исключительная юрисдикция для рассмотрения ходатайств об оспаривании продажи на основании судебного решения (статья 9).

6. Для обеспечения функционирования этого режима и защиты прав сторон, имеющих долю в судне, конвенция предусматривает выдачу двух документов — уведомления о продаже на основании судебного решения (статья 4) и сертификата о продаже на основании судебного решения (статья 5). В ней также предусматривается создание онлайнового хранилища этих документов, предоставляющего свободный доступ к содержащейся в нем информации всем заинтересованным лицам и субъектам (статья 11).

7. Режим конвенции является «закрытым» в том смысле, что он применяется только между государствами-участниками (статья 3). Однако при этом он «не является исключительным», в том смысле, что им не отменяются другие основания для придания силы последствиям продажи на основании судебного решения (статья 14).

C. История разработки

8. Конвенция разрабатывалась Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) в период с 2019 по 2022 год.

9. Этот проект впервые был предложен Международным морским комитетом (ММК) на пятидесятой сессии Комиссии (Вена, 3–21 июля 2017 года) в качестве возможной будущей работы по трансграничным вопросам, связанным с продажей судов на основании судебного решения (A/CN.9/923). В рамках этого предложения было обращено внимание на то, что во всем мире возникают проблемы, связанные с непризнанием иностранных судебных решений о продаже судов. Было отмечено, что решением этих проблем могла бы стать разработка краткого самодостаточного документа наподобие Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (1958 года)[3], который обеспечил бы возможность трансграничного признания необремененного права собственности на суда. При всей желательности скорейшего решения вопроса, затронутого в этом предложении, было решено, что было бы полезным получить дополнительную информацию о масштабности этой проблемы[4].

10. В этой связи Комиссия просила ММК провести коллоквиум для доработки и совершенствования своего предложения, с тем чтобы предоставить Комиссии дополнительную информацию и позволить ей в надлежащие сроки принять обоснованное решение. Комиссия также согласилась с тем, что ЮНСИТРАЛ в лице секретариата и государствам следует поддержать проведение коллоквиума и принять участие в его работе, и решила вернуться к этому вопросу на одной из будущих сессий[5]. С этой целью, по просьбе правительства Мальты, секретариат ЮНСИТРАЛ направил всем государствам-членам и государствам-

[3] United Nations, *Treaty Series*, vol. 330, No. 4739.

[4] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят вторая сессия, Дополнение № 17* (A/72/17), пп. 456–465.

[5] Там же, пп. 464–465.

наблюдателям в ЮНСИТРАЛ официальное приглашение к участию в техническом коллоквиуме высокого уровня по трансграничным вопросам, связанным с продажей судов на основании судебного решения.

11. В результате коллоквиума, который состоялся в феврале 2018 года, был сделан ряд выводов. Было решено, что «отсутствие правовой определенности в отношении необремененного права собственности, которое должно предоставляться при продаже судна на основании судебного решения покупателю», ведет к возникновению проблем в процессе снятия с регистрации в бывшем государстве флага. Также было выражено согласие с тем, что отсутствие правовой определенности препятствует снятию всех бывших обременений и залогов, в связи с чем, в свою очередь, возникает риск проведения дорогостоящих и длительных разбирательств и, как следствие, нарушения торговли и судоходства. Наконец, широкую поддержку получило мнение о том, что с правовой точки зрения этот пробел мог бы быть заполнен путем разработки документа о признании продажи судов на основании судебного решения.

12. На своей пятьдесят первой сессии (Нью-Йорк, 25 июня — 13 июля 2018 года) Комиссия рассмотрела предложение правительства Швейцарии о возможной будущей работе по трансграничным вопросам, связанным с продажей судов на основании судебного решения (A/CN.9/944/Rev.1), в котором были кратко изложены результаты и выводы коллоквиума и содержалась просьба в адрес ЮНСИТРАЛ о проведении работы по подготовке международного документа, касающегося продажи судов на основании иностранных судебных решений и ее признания.

13. В поддержку этого предложения было отмечено, что непризнание продажи судов на основании судебного решения может оказать негативное влияние на многие области международной торговли и коммерции, не только на морские перевозки, и при этом был приведен ряд примеров такого влияния. В поддержку работы ЮНСИТРАЛ были проведены различные параллели с работой, которая ведется Рабочей группой V по вопросам признания судебных решений, касающихся несостоятельности, и по разработке возможного документа о продаже судов на основании судебного решения[6].

14. Комиссия рассмотрела это предложение вместе с другими предложениями о будущей работе в рамках обсуждения программы работы на своей пятьдесят первой сессии. После обсуждения было решено включить тему продажи судов на основании судебного решения в программу работы Комиссии.

15. Рабочая группа впервые рассмотрела эту тему на тридцать пятой сессии (Нью-Йорк, 13–17 мая 2019 года) (A/CN.9/973) и решила, что полезной основой для обсуждения послужит проект конвенции о признании иностранных судебных решений о продаже судов, подготовленный ММК и одобренный Ассамблеей ММК в 2014 году (так называемый «Пекинский проект») (там же, п. 25). На пятьдесят второй сессии (Вена, 8–19 июля 2019 года) Комиссия выразила удовлетворение работой, проделанной Рабочей группой[7].

16. На тридцать шестой сессии (Вена, 18–22 ноября 2019 года) Рабочая группа продолжила работу на основе первого пересмотренного варианта Пекинского проекта (A/CN.9/WG.VI/WP.84), который был подготовлен Секретариатом с учетом результатов обсуждения, состоявшегося на тридцать пятой сессии Рабочей группы, и принятых на ней решений (A/CN.9/1007). Рабочая группа рассмотрела несколько ключевых положений первого пересмотренного варианта (там же, пп. 11–98) и выразила предварительное мнение, что документ следует оформить в виде конвенции, согласившись при этом принять окончательное решение по этому вопросу на одной из будущих сессий (там же, п. 99). На возобновленной пятьдесят третьей сессии Комиссии (Вена, 14–18 сентября 2020 года) получило поддержку предложение о разработке документа, имеющего форму конвенции,

[6] Там же, *семьдесят третья сессия, Дополнение № 17* (A/73/17), п. 243.

[7] Там же, *семьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17* (A/74/17), п. 189.

и при этом было отмечено, что только конвенция сможет обеспечить необходимый уровень единообразия для закрепления международной юридической силы последствий продажи судов на основании судебного решения[8]. Комиссия подтвердила, что Рабочей группе следует продолжить работу по подготовке международного документа по этой теме[9].

17. На тридцать седьмой сессии (Вена, 14–18 декабря 2020 года) Рабочая группа продолжила работу на основе второго пересмотренного варианта Пекинского проекта (A/CN.9/WG.VI/WP.87), который был подготовлен Секретариатом с учетом результатов обсуждения, состоявшегося на тридцать шестой сессии Рабочей группы, и принятых на ней решений (A/CN.9/1047/Rev.1). Рабочая группа приступила к постатейному рассмотрению второго пересмотренного варианта (там же, пп. 19–109) и решила продолжить работу исходя из предположения, что документ будет оформлен в виде конвенции (там же, п. 15). На своей тридцать восьмой сессии (Нью-Йорк, 19–23 апреля 2021 года) Рабочая группа рассмотрела ряд вопросов, не решенных на ее тридцать седьмой сессии, на основе третьего пересмотренного варианта Пекинского проекта (A/CN.9/WG.VI/WP.90), а также предложения, касающиеся оснований для расторжения и определения момента завершения продажи на основании судебного решения (A/CN.9/1053). На пятьдесят четвертой сессии Комиссии (Вена, 28 июня — 16 июля 2021 года) было выражено удовлетворение прогрессом, достигнутым Рабочей группой[10].

18. На тридцать девятой сессии (Вена, 18–22 октября 2021 года) Рабочая группа продолжила постатейное рассмотрение проекта конвенции на основе четвертого пересмотренного варианта Пекинского проекта (A/CN.9/WG.VI/WP.92) и продвинулась в обсуждении ряда нерешенных вопросов, к числу которых относились: a) продажа с необремененным правом собственности, b) содержание и функции требований об уведомлении о продаже на основании судебного решения, подпадающей под предусмотренный проектом конвенции режим признания, c) содержание и порядок выдачи сертификата о продаже на основании судебного решения и d) функционирование предложенного механизма хранилища (A/CN.9/1089).

19. На сороковой сессии (Нью-Йорк, 7–11 февраля 2022 года) Рабочая группа завершила постатейное рассмотрение основных положений проекта конвенции и рассмотрела преамбулу и заключительные положения проекта конвенции на основе пятого пересмотренного варианта «Пекинского проекта», который был подготовлен секретариатом (A/CN.9/WG.VI/WP.94). Рабочая группа просила секретариат пересмотреть проект конвенции и учесть в нем состоявшееся обсуждение и принятые на этой сессии решения и представить пересмотренный проект Комиссии для рассмотрения и возможного утверждения на ее пятьдесят пятой сессии (A/CN.9/1095). Рабочая группа также просила секретариат препроводить пересмотренный проект всем правительствам и соответствующим международным организациям для того, чтобы они могли представить свои замечания, и подготовить затем подборку полученных замечаний для рассмотрения Комиссией. [*будет дополнено*]

II. Постатейные комментарии

A. Преамбула

20. [*будет дополнено*]

[8] Там же, *семьдесят пятая сессия, Дополнение № 17* (A/75/17), часть вторая, п. 47.
[9] Там же, п. 51(f).
[10] Там же, *семьдесят шестая сессия, Дополнение № 17* (A/76/17), п. 211.

B. Статья 1. Цель

21. В статье 1 в утвердительных формулировках излагается основное предназначение конвенции. Эта статья отличается от статьи 3, в которой определяется материально-правовая сфера применения конвенции.

22. В статье 1 четко указано, что конвенция затрагивает только «последствия» продажи на основании судебного решения и, соответственно, не касается непосредственно процедур продажи на основании судебного решения. Это подтверждается в статье 4(1), хотя положения конвенции, посвященные уведомлению о продаже на основании судебного решения, все же могут оказывать «косвенное» влияние на процедуру продажи на основании судебного решения (см. замечания к статье 4(1)).

23. В статье 1 четко указано, что конвенция затрагивает только последствия «продажи на основании судебного решения» и, следовательно, не касается последствий судебных решений в отношении такой продажи (например, решений суда, предписывающих, утверждающих или подтверждающих продажу на основании судебного решения). Это подтверждается в статье 6 (см. замечания к статье 6).

24. В статье 1 также четко указано, что конвенция касается только продажи на основании судебного решения, в результате которой (уже) передается «необремененное право собственности». В отличие от Международной конвенции о морских залогах и ипотеках (1993 года), в данной конвенции не рассматривается вопрос о том, осуществляется ли при продаже на основании судебного решения передача необремененного права собственности, — он оставлен на урегулирование в соответствии с законодательством государства продажи на основании судебного решения. В одних правовых системах продажа на основании судебного решения по смыслу конвенции будет всегда иметь следствием передачу необремененного права собственности, тогда как в других правовых системах — подобная продажа будет не всегда иметь такое следствие (см. замечания к статье 2(c)). Поскольку в статье 3 вопрос о необремененном праве собственности не рассматривается как относящийся к сфере материально-правового регулирования, действие режима конвенции ограничивается ее материально-правовыми положениями, в частности статьей 6, и распространяется исключительно на продажу на основании судебного решения, в результате которой осуществляется передача необремененного права собственности.

25. В отличие от названия конвенции, в статье 1 не упоминается о «международных» последствиях продажи на основании судебного решения. Этим признается, что некоторые элементы режима конвенции (особенно статьи 7 и 8) могут в равной мере применяться в государстве продажи на основании судебного решения.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	*Ссылки*
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007, пп. 34 и 48
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1, пп. 19–20
Доклад о работе тридцать девятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1089, пп. 11, 40–42, 46–47
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095, пп. 45, 94

Документ	*Ссылки*
Записка Секретариата о взаимодействии между будущим документом о продаже судов на основании судебного решения и отдельными конвенциями Гаагской конференции по международному частному праву	A/CN.9/WG.VI/WP.85, пп. 3–7

C. Статья 2. Определения

1. Порядок изложения определений

26. В статье 2 даются определения основных терминов, используемых в конвенции. Определения представлены не в алфавитном порядке, а исходя из значимости определяемого термина для функционирования конвенции и его связи с другими определяемыми терминами. Соответственно, статья 2 начинается с определения термина «продажа на основании судебного решения» «судна», в результате которой предоставляется «необремененное право собственности», затем приводятся определения компонентов необремененного права собственности (т. е. «ипотеки (“mortgage” или “hypothèque”)» и «обременения», а также «зарегистрированного обременения» и «морского залога», которые являются особыми видами обременения), после чего даются определения некоторых сторон, участвующих в продаже на основании судебного решения (т. е. «владельца», «покупателя» и «последующего покупателя»).

Ссылки на подготовительную работу

Документ	*Ссылки*
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095, пп. 45, 94
Сопроводительная записка Секретариата о пятом пересмотренном варианте Пекинского проекта	A/CN.9/WG.VI/WP.94, п. 6

2. Определение термина «продажа на основании судебного решения» (статья 2(a))

27. Термин «продажа судна на основании судебного решения» встречается по всему тексту конвенции. Этот термин определяет сферу применения конвенции, и на нем строятся ее основные положения. Термин «судно» определяется в статье 2(b).

28. Продажа на основании судебного решения — это механизм, используемый во многих правовых системах, позволяющий кредитору обратиться за помощью в суд или другой судебный орган для принудительной реализации обремененного актива с целью ликвидации этого актива и удовлетворения права кредитора на платеж денежной суммы посредством получения доступа к поступлениям от продажи. По сути, продажа на основании судебного решения преобразует требование в отношении актива в требование в отношении поступлений с учетом применимых правил приоритета.

29. В определении «продажи на основании судебного решения» признаются две основные особенности такой продажи:

a) первая особенность заключается в том, что, несмотря на существующие между правовыми системами различия в процедуре, продажа на основании судебного решения проводится при участии суда. Эта особенность отражена в подпункте (i) определения;

b) вторая особенность заключается в том, что продажа на основании судебного решения — это, по сути, механизм, поддерживающий обеспечение осуществления частных прав. Эта особенность отражена в подпункте (ii) определения.

a) Подпункт (i)

30. В подпункте (i) признается, что продажа на основании судебного решения может проводиться под надзором либо суда, либо другого публичного органа. Положения конвенции сами по себе не наделяют такими полномочиями, они обычно предусматриваются гражданским или адмиралтейским процессуальным правом государства продажи на основании судебного решения. Юрисдикция для проведения продажи на основании судебного решения может быть предоставлена одному суду или нескольким судам; положения конвенции не затрагивают вопросы внутреннего распределения юрисдикции между судами в каком-либо государстве.

31. В конвенции не содержится определение термина «другой публичный орган». Сфера его охвата не ограничена судебными органами (см. для сравнения статью 8, в которой термин «суд» противопоставляется термину «судебный орган»), даже если международная практика указывает на то, что продажа на основании судебного решения обычно проводится под надзором суда[11]. Соответственно, продажа не может не соответствовать подпункту (i) только потому, что она проводится под надзором публичного органа, у которого, помимо вынесения решений, есть еще и другие функции. В частности, подпункт (i) не предназначен для того, чтобы дать еще более узкое толкование термину «продажа на основании судебного решения», чем «принудительная продажа», которая рассматривается в статьях 11 и 12 Международной конвенции о морских залогах и ипотеках (1993 года). Вместе с тем тип органа и выполняемые им функции могут указывать на проведение им таких видов продажи, которые не соответствуют подпункту (ii).

32. В подпункте (i) признается, что продажа на основании судебного решения может быть «предписана, одобрена или подтверждена» соответствующим органом. Эта формулировка призвана учесть существующие различия в процедурах проведения продажи на основании судебного решения в разных правовых системах, например необходимость участия того или иного соответствующего органа на разных этапах процедуры (так, в некоторых правовых системах продажа на основании судебного решения не подлежит подтверждению).

33. Тем не менее продажа на основании судебного решения должна осуществляться при помощи либо проведения «публичного аукциона», либо выполнения «частноправового договора»[12]. Конвенция не предписывает конкретные процедуры для того или другого вида продажи — они должны регулироваться законодательством государства продажи на основании судебного решения[13]. Как следует из международной практики, наиболее распространенным, а в некоторых правовых системах и единственным средством, с помощью которого проводится

[11] В 2010 году ММК провел исследование по вопросам продажи судов на основании судебного решения, в ходе которого было установлено, что в тех юрисдикционных системах, которые были охвачены исследованием, продажа на основании судебного решения всегда проводится либо судом, либо под контролем или надзором суда: см. резюме ответов на вопрос 1.4 в Ежегоднике ММК за 2010 год, размещенном по адресу https://comitemaritime.org/wp-content/uploads/2018/06/Yearbook-2010.pdf, сс. 267–271.

[12] В предыдущих вариантах проекта конвенции термин «продажа на основании судебного решения» определялся как включающий продажу, осуществляемую «любым другим способом, предусмотренным законодательством государства продажи на основании судебного решения».

[13] Некоторые элементы каждого вида продажи можно вывести из пунктов 11 и 12 дополнения I.

продажа на основании судебного решения, является публичный аукцион[14]. В некоторых правовых системах публичный аукцион, проводимый в рамках публичных торгов, может предусматривать приглашение к подаче заявок в запечатанных конвертах (в этом случае ссылка на «предполагаемую дату, время и место проведения публичного аукциона» в пункте 11 дополнения I понимается как ссылка на предполагаемую дату, время и место «подачи заявок»), в то время как в других правовых системах публичные торги являются частью процесса заключения частноправового договора.

34. Продажа на основании судебного решения по частноправовому договору не является частной продажей по договоренности между владельцем (или залогодержателем) и потенциальным покупателем, но представляет собой продажу, которая осуществляется «под надзором и с одобрения суда». Именно поэтому ее иногда называют «гибридной продажей». В некоторых случаях продажа по частноправовому договору может осуществляться как результат публичных торгов, проводимых по решению суда, тогда как в других правовых системах продажа может проводиться на основе прямых договоренностей между залогодержателем и потенциальным покупателем.

35. Публичный аукцион обычно проводится сотрудником судебного органа или иным лицом, назначенным судом. В правовых системах, в которых признается продажа по частноправовому договору, этот сотрудник или назначенное лицо может также участвовать в процессе продажи (например, путем проведения публичных торгов). Термин «другой публичный орган» в подпункте (i) (и в пункте 3 дополнения I и пункте 3.1 дополнения II) не означает должностное лицо или назначенное лицо, которое проводит публичный аукцион или публичные торги. Кроме того, если процедура продажи на основании судебного решения начата на основании исполнительного документа, выданного другим органом (например, постановления или арбитражного решения), то термин «другой публичный орган» не означает этот другой орган. Соответственно, продажа не может не соответствовать подпункту (i) только потому, что исполнительный документ выдан не «публичным органом».

36. В некоторых правовых системах продажа на основании судебного решения может быть назначена и проведена до вынесения окончательного определения по исковому требованию, на основании которого начата процедура продажи на основании судебного решения. Определение продажи на основании судебного решения сформулировано таким образом, чтобы учесть такую продажу.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	*Ссылки*
Доклад о работе тридцать пятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/973, пп. 20 и 90–91
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007, пп. 16 и 18
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1, пп. 31–33
Доклад о работе тридцать девятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1089, пп. 18–23

b) Подпункт (ii)

37. Подпункт (ii) предназначен для того, чтобы отдельно указать на принудительную продажу, поступления от которой составляют часть государственных

[14] См. резюме ответов на вопрос 1.5 в Ежегоднике ММК за 2010 год, размещенном на сайте https://comitemaritime.org/wp-content/uploads/2018/06/Yearbook-2010.pdf, сс. 267–271.

доходов, как, например, в случае продажи судов, арестованных в соответствии с нормами публичного права, например налогового, таможенного или уголовного права.

38. В конвенции не дается определение термина «кредитор». Как правило, этот термин охватывает лицо, имеющее право на платеж денежной суммы, обеспеченное ипотекой, морским залогом или другим обременением, действующим в отношении судна (т. е. залогодержателя или держателя морского залога или обременения). Несмотря на то, что продажа на основании судебного решения по сути является средством обеспечения осуществления частных прав, продажа не может быть признана не соответствующей подпункту (ii) только потому, что исковые требования в отношении поступлений выдвигает публичный орган. Например, морской залог по смыслу статьи 2(g) может обеспечивать требование портового управления в отношении неоплаченных портовых сборов. Более того, продажа не может быть признана не удовлетворяющей подпункту (ii) только потому, что она следует за арестом судна публичным органом (например, налоговыми или таможенными органами).

Ссылки на подготовительную работу

Документ	*Ссылки*
Доклад о работе тридцать пятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/973, пп. 19, 89–90
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007, пп. 35–39
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1, пп. 30, 34–35
Доклад о работе тридцать девятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1089, пп. 49–50

3. Определение термина «судно» (статья 2(b))

39. Как отмечено выше (п. 27), термин «продажа судна на основании судебного решения» определяет сферу применения конвенции и вокруг нее выстроены ее основные положения. Если определение «продажи на основании судебного решения» в статье 2(a) ограничивает сферу охвата этого термина правами и процедурами, связанными с принудительным отчуждением актива, то определение «судна» в статье 2(b) дополнительно ограничивает значение этого термина, указывая на тип соответствующего актива.

40. Юридическое понятие «судно» в разных правовых системах имеет отличия и зависит от контекста, в котором оно используется. В отношении термина «судно» на международном уровне не предпринималось попыток определить присущие ему характерные черты[15], и в настоящей конвенции не предпринимается попыток сформулировать подобное определение. Определение термина «судно» в статье 2(b) сформулировано таким образом, чтобы допускать широкое толкование, и не нацелено на ограничение типов судов, к которым применяется конвенция.

41. Это определение не отсылает к толкованию понятия «судно» в соответствии с законодательством какого-либо конкретного государства. Соответственно, этому термину следует дать самостоятельное значение исходя из правил толкования международных договоров. Тем не менее требование, согласно которому судно должно быть «зарегистрировано», и требование, согласно

[15] Например, ни Международная конвенция относительно наложения ареста на морские суда (1952 года), ни Международная конвенция о морских залогах и ипотеках (1993 года), ни Международная конвенция об аресте судов (1999 года) не содержат определения термина «судно».

которому судно может «стать предметом ареста или другой аналогичной меры, которая может привести к продаже на основании судебного решения в соответствии с законодательством государства продажи на основании судебного решения», предполагают, что на практике «судном» для целей конвенции будет только то судно, которое считается таковым в соответствии с законодательством как государства продажи на основании судебного решения, так и государства регистрации.

42. В отличие от других конвенций по морскому праву, в настоящей конвенции не проводится различия между «морскими судами» и «судами внутреннего плавания», а термин «судно» призван охватить оба типа судов. Тем не менее требование, согласно которому судно должно быть «зарегистрировано» и реестр должен быть «открыт для публичного ознакомления», означает, что на практике под определение «судна» не будут подпадать некоторые суда внутреннего плавания. Более того, в силу статьи 13(1) судно внутреннего плавания может вообще не подпадать под режим конвенции.

43. Сфера охвата термина «судно» не ограничивается судами, используемыми для коммерческого судоходства, и поэтому будет, как правило, охватывать прогулочные суда (например, яхты и прогулочные катера) при условии соблюдения других требований статьи 2(b). При этом следует отметить, что статьей 3(2) исключаются из сферы применения военные корабли и некоторые другие суда, принадлежащие государству или эксплуатируемые им, которые могут использоваться для некоммерческого судоходства.

44. В конвенции признается, что различные типы судов, подпадающие под определение «судно», могут регистрироваться в разных реестрах (например, в реестрах прогулочных судов, реестрах судов внутреннего плавания, реестрах морских судов), и, следовательно, не предполагается, что в каждом государстве будет существовать единый судовой реестр. Это подтверждается определением термина «владелец» в статье 2(h) и другими положениями конвенции, в которых признается, что судно может быть зарегистрировано в «судовом реестре» или «эквивалентном реестре». Соответственно, то или иное судно не может считаться не подпадающим под определение термина «судно» только из-за принадлежности к тому или иному судовому реестру.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	*Ссылки*
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007, пп. 22, 28–32
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1, пп. 26–28
Доклад о работе тридцать девятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1089, пп. 30–31
Записка Секретариата, сопровождающая второй пересмотренный вариант Пекинского проекта	A/CN.9/WG.VI/WP.87/Add.1, пп. 4–9

4. Определение термина «необремененное право собственности» (статья 2(c))

45. «Необремененное право собственности» имеет ключевое значение для основного правила, устанавливаемого в конвенции (согласно которому продажа на основании судебного решения, проведенная в одном государстве-участнике, последствием которой является передача покупателю необремененного права собственности, имеет такое же последствие в любом другом государстве-участнике). Это правило закреплено в статье 6 (согласно которой только продажа на основании судебного решения, в связи с которой был выдан сертификат о

продаже на основании судебного решения, имеет международные последствия) и в статье 5(1) (согласно которой сертификат выдается только при продаже, в результате которой предоставляется необремененное право собственности).

46. Понятие «право собственности» означает права собственности на судно, которые приобретает покупатель. Такое право собственности является «необремененным», если все другие права собственности на судно, которые принадлежали другому лицу непосредственно перед продажей на основании судебного решения (т. е. обременения, права “in re aliena”), прекращают свое существование и если все ранее существовавшие ипотеки («mortgages», «hypothèques») или обременения в отношении судна прекращают свое действие. Если при продаже не погашается какое-либо ранее существовавшее право, не являющееся «обременением» (например, право использования, которое не может быть предъявлено в качестве требования в отношении судна), то одно это не означает, что при продаже не может передаваться «необремененное право собственности».

47. Как отмечено выше (п. 24), вопрос о том, передается ли при продаже на основании судебного решения необремененное право собственности, регулируется законодательством государства продажи на основании судебного решения. В некоторых правовых системах при продаже на основании судебного решения будут погашаться только ранее существовавшие имущественные права на судно, принадлежавшие кредиторам с более низким приоритетом согласно применимым правилам приоритета (т. е. ею не будут погашаться имущественные права, которые имеют приоритет над правом того кредитора, который начал процедуру продажи на основании судебного решения). Продажа, при которой сохраняются ранее существовавшие имущественные права, не ведет к передаче «необремененного права собственности» по смыслу конвенции.

48. В некоторых правовых системах право собственности приобретает силу (т. е. в отношении других лиц) только после выполнения дополнительных формальностей (например, регистрации судна на имя покупателя). Поскольку в конвенции передача права собственности не рассматривается, вопрос о том, передается ли при продаже на основании судебного решения «необремененное право собственности» по смыслу конвенции, действительно зависит от того, выполняются ли эти дополнительные формальности.

49. В конвенции речь идет о передаче необремененного права собственности «на судно», а не прав собственности на те активы, которые не охватываются непосредственно понятием «судно». Как отмечено выше (п. 41), термину «судно» следует дать самостоятельное значение исходя из правил толкования договоров.

50. В отличие от Международной конвенции о морских залогах и ипотеках (1993 года), в данной конвенции не предусматривается сохранение ранее существовавших ипотек (“mortgages”, “hypothèques”), или обременений, «принятых покупателем». Если по закону государства продажи на основании судебного решения в отношении судна после продажи продолжают действовать ранее существовавшие ипотеки (“mortgage”, “hypothèque”) или обременения, то передачи «необремененного права собственности» по смыслу конвенции не происходит и, следовательно, не применяется основное правило конвенции. И наоборот, на передачу необремененного права собственности не влияет факт погашения или непогашения прав на судно, которые не относятся к имущественным правам (например, личных прав, которые могут быть принудительно реализованы путем предъявления иска к бывшему судовладельцу). Это закреплено статьей 15(1)(b).

Ссылки на подготовительную работу

Документ	*Ссылки*
Доклад о работе тридцать пятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/973, пп. 33, 81

Документ	*Ссылки*
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007, пп. 15, 49
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1, пп. 37–38

5. Определение термина «ипотека» (“mortgage” или “hypothèque”) (статья 2(d))

51. Термин «ипотека» (“mortgage” или “hypothèque”) является одним из компонентов определения «необремененного права собственности» в статье 2(c). Он также используется для a) указания лиц, которым должно быть направлено уведомление о продаже на основании судебного решения согласно статье 4 (т. е. «всем держателям любой ипотеки (“mortgage” или “hypothèque”)», упомянутых в статье 4(3)(b)), и b) указания действий, которые должны быть совершены согласно статье 7 (т. е. действий по «удалению пометки о любой ипотеке (“mortgage” или “hypothèque”) ... действующей в отношении судна», упомянутых в статье 7(1)(a)).

52. Ипотека (“mortgage” или “hypothèque”) — это, по сути, два разных механизма создания прав собственности на судно для обеспечения выплаты денежной суммы. Обеспечительные права, которые создаются с помощью каждого из этих механизмов, имеют отличия в разных правовых системах, и международные усилия по согласованию правил признания и погашения ипотеки не преследуют цель определить эти права. Кроме того, в некоторых правовых системах тот или иной из этих механизмов может не существовать на законодательном уровне (например, “mortgage” чаще ассоциируется с системами общего права, а “hypothèque” — с системами гражданского права). Несмотря на эти различия, и "mortgage”, и “hypothèque” действуют в отношении судна и могут быть погашены путем продажи на основании судебного решения вне зависимости от смены судовладельца.

53. В конвенции не предпринимается попыток дать определение ипотеки (“mortgage” или “hypothèque”) путем ссылки на присущие им характерные особенности, равно как и в определении в статье 2(d) не содержится ссылки на механизмы, признаваемые таковыми в соответствии с законодательством того или иного конкретного государства (ср. определение «морского залога»). Вместо этого для целей конвенции достаточно, чтобы термин ипотека (“mortgage” или “hypothèque”) определялся ссылкой на факт регистрации в государстве регистрации (например, запись в судовом реестре или отдельном реестре обеспечительных интересов), что будет иметь один результат независимо от того, в каком государстве возникнет вопрос о существовании ипотеки (“mortgage” или “hypothèque”). На практике этот вопрос будет возникать в государстве продажи на основании судебного решения (т. е. при определении лиц, которым должно быть направлено уведомление о продаже на основании судебного решения) и в государстве регистрации (т. е. при определении регистратора для совершения действий по удалению пометки о любой ипотеке). В обоих случаях факт регистрации ограничивает сферу охвата этого термина таким образом, чтобы он был одновременно и приемлемым, и применимым.

54. В конвенции признается, что ипотека (“mortgage” или “hypothèque”) может быть зарегистрирована в реестре, который не является реестром, в котором зарегистрировано судно. Например, в государстве может существовать отдельный реестр обеспечительных интересов, в котором регистрируются ипотеки судов. Это подтверждается определением «зарегистрированного обременения» в статье 2(f) и другими положениями конвенции (например, статьей 4(7)(b)), и учитывается в статье 7, в которой упоминается о действиях, предпринимаемых регистратором или «другим компетентным органом».

55. Ипотека (“mortgage” или “hypothèque”) рассматривается в конвенции как единый определяемый термин, чтобы не давать такое определение «ипотеки» (“mortgage”), которое включало бы “hypothèque”, или использовать одно и то же определение и для “mortgage”, и для “hypothèque” как для двух определяемых (но синонимичных) терминов. Использование одного единого определяемого термина ипотеки “mortgage” или “hypothèque” свидетельствует о том, что в некоторых языках достаточно ссылки на один из этих механизмов.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	*Ссылки*
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007, пп. 21 и 97
Доклад о работе тридцать восьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1053, пп. 45–48
Доклад о работе тридцать девятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1089, пп. 16–17

6. Определение термина «обременение» (статья 2(a))

56. Термин «обременение» является другим компонентом определения «необремененного права собственности» в статье 2(c). Он также является основой для разграничения двух типов обременений — морских залогов и зарегистрированных обременений, держатели которых имеют право на получение уведомления о продаже на основании судебного решения в соответствии со статьей 4. Разграничение морских залогов и зарегистрированных обременений свидетельствует об особых режимах, которые предусмотрены для них в других конвенциях по морскому праву.

57. Определение обременения является широким и призвано охватить любое имущественное право в отношении судна. Понятие обременения не ограничивается тем, как оно называется (как указано в неполном перечне, приведенном в определении), или тем, как оно может быть предъявлено в отношении судна (например, посредством ареста или наложения запрета). Ипотеки (“mortgage” или “hypothèque”) (и создаваемые ими права) обычно подпадают под определение «обременения», однако эти механизмы напрямую исключаются из этого определения с целью отразить предусмотренный для них отдельный режим в других конвенциях по морскому праву.

58. В отличие от определения «морского залога» (конкретного вида обременения), определение понятия «обременение» не отсылает к видам обременения, признаваемым таковыми в соответствии с законодательством конкретного государства. Поскольку основное правило конвенции заключается в том, что если при продаже на основании судебного решения в одном государстве-участнике передается необремененное право собственности, то это необремененное право собственности признается в каждом другом государстве-участнике, и поскольку при этом подразумевается погашение всех «обременений», то нет ни необходимости, ни целесообразности в том, чтобы включать в определение анализ правовой коллизии. Соответственно, ранее существовавшее обременение, признаваемое в соответствии с законодательством государства-участника, не являющегося государством продажи на основании судебного решения, не будет продолжать действовать в отношении судна уже на том основании, что этот конкретный вид обременения не предусматривается законодательством государства продажи на основании судебного решения.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	*Ссылки*
Доклад о работе тридцать пятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/973, пп. 78–80
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007, пп. 12–14
Доклад о работе тридцать восьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1053, пп. 39–42
Доклад о работе тридцать девятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1089, п. 13

7. Определение термина «зарегистрированное обременение» (статья 2(f))

59. Как отмечено выше (п. 56), «зарегистрированное обременение» является особым видом «обременения» по смыслу конвенции. Этот термин используется для того, чтобы a) определить лиц, которым должно быть направлено уведомление о продаже на основании судебного решения согласно статье 4 (т. е. «всем держателям ... любого зарегистрированного обременения», упомянутым в статье 4(3)(b)), и b) определить действия, которые должны быть совершены согласно статье 7 (т. е. действия по «удалению пометки о ... любом зарегистрированном обременении, действующем в отношении судна», упомянутые в статье 7(1)(a)). Таким образом, для целей конвенции зарегистрированное обременение приравнивается к ипотеке (“mortgage” или “hypothèque”).

60. Определение «зарегистрированного обременения» сформулировано иначе, чем определение «ипотеки (“mortgage” или “hypothèque”)», так что оно охватывает обременения, зарегистрированные не во всех реестрах, а только a) в реестре, в котором зарегистрировано судно, или b) в любом другом реестре, в котором регистрируются ипотеки (“mortgage” или “hypothèque”). Ограничение сферы охвата этого термина путем ссылки на эти реестры призвано более тесно увязать зарегистрированное обременение с судовыми реестрами или судом, рассматривающим дело о продаже на основании судебного решения (или другим публичным органом, осуществляющим продажу на основании судебного решения), и, таким образом, сделать требования конвенции в отношении уведомления и удаления пометок из реестров более выполнимыми (см. замечания к статье 4(3)(b)).

Ссылки на подготовительную работу

Документ	*Ссылки*
Доклад о работе тридцать восьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1053, п. 43
Доклад о работе тридцать девятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1089, пп. 28–29

8. Определение термина «морской залог» (статья 2(g))

61. Как отмечалось выше (п. 56), «морской залог» является особым видом «обременения» по смыслу конвенции. Этот термин используется для определения лиц, которым должно быть направлено уведомление о продаже на основании судебного решения согласно статье 4 (т. е. «всем держателям любого морского залога», упомянутым в статье 4(3)(c)).

62. Морской залог — это особый механизм морского права. По сути, это право на выплату денежной суммы, обеспечиваемое судном, в связи с которым такое

право может возникнуть вследствие оказания судну услуг или причинения им ущерба, независимо от смены его владельца или эксплуатации судна. В отличие от «зарегистрированного обременения» морской залог не подлежит регистрации. В отличие от ипотеки (“mortgage” или “hypothèque”) он не требует соблюдения каких-либо формальностей или выражения согласия со стороны владельца или оператора судна в момент его создания.

63. Несмотря на международные усилия по согласованию обстоятельств, при которых может возникнуть морской залог (например, по видам оказываемых судну услуг и видам ущерба, причиненного судном), морские залоги имеют отличия в разных правовых системах. Соответственно, согласно законодательству одного государства морской залог может быть создан при обстоятельствах, которые согласно законодательству другого государства не приводят к возникновению морского залога. Это имеет особое значение в международном судоходстве, когда в отношении одного судна могут возникать несколько морских залогов в соответствии с законодательством разных государств, через которые проходит судно, что может привести к правовой коллизии.

64. Определением «морского залога» признается статус-кво и, таким образом, оно подчиняется законодательству, применимому в государстве, в котором возникает вопрос о существовании морского залога, в том числе его коллизионным нормам. На практике такой вопрос будет возникать в государстве продажи на основании судебного решения (т. е. при определении лиц, которым должно быть направлено уведомление о продаже на основании судебного решения (например, «всем держателям любого морского залога»)). Отсылка к применимому законодательству в конвенции четко указывает на то, что термину «морской залог» не следует придавать самостоятельное значение.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	*Ссылки*
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007, пп. 19–20
Доклад о работе тридцать восьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1053, п. 44
Доклад о работе тридцать девятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1089, п. 14

9. Определение термина «владелец» (статья 2(h))

65. Термин «владелец» используется для указания лиц, которым должно быть направлено уведомление о продаже на основании судебного решения согласно статье 4 (т. е. «владельцу судна, которым он являлся в этот момент», упомянутому в статье 4(3)(d)). Определенные сведения о владельце также являются частью минимальной информации, которая должна содержаться в уведомлении о продаже на основании судебного решения (статья 4(4)) и сертификате о продаже на основании судебного решения (статья 5(2)(h)). Во всех случаях термин «владелец» относится к владельцу до продажи на основании судебного решения, в отличие от «покупателя».

66. В разных правовых системах по-разному определяется право собственности на судно согласно нормам общего права. Для целей конвенции для определения «владельца» нет необходимости анализировать коллизионные нормы права. Вместо этого достаточно, чтобы термин «владелец» определялся ссылкой на факт регистрации (или записи) в качестве владельца в реестре, в котором зарегистрировано (или записано) судно. Речь может идти о нескольких лицах.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	*Ссылки*
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007, п. 22
Доклад о работе тридцать девятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1089, п. 24

10. Определение термина «покупатель» (статья 2(i))

67. Термин «покупатель» используется для указания лица, которому в результате продажи на основании судебного решения передается необремененное право собственности на судно, а также лица, имеющего право требовать совершения действий по регистрации в соответствии со статьей 7. Определенные сведения о покупателе также являются частью минимальной информации, которая должна содержаться в сертификате о продаже на основании судебного решения (статья 5(2)(i)).

68. Как отмечено выше (п. 66), в разных правовых системах нормами общего права по-разному определяется право собственности на судно, в том числе его переход и сила в отношении третьих сторон. Поскольку в конвенции передача права собственности не рассматривается, включать в определение «покупателя» анализ коллизионных норм или ссылку на право собственности нет необходимости. И поэтому для целей данной конвенции определение термина «покупатель» ссылкой на факт отчуждения судна покупателю является достаточным.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	*Ссылки*
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007, пп. 25–27
Доклад о работе тридцать девятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1089, п. 27

11. Определение термина «последующий покупатель» (статья 2(j))

69. Термин «последующий покупатель» используется только для указания лиц, имеющих право требовать совершения действий по регистрации в соответствии со статьей 7. См. обсуждение вопроса об учете последующих покупателей в замечаниях к статье 7.

70. Хотя судно может быть отчуждено в пользу другого лица разными способами, определение «последующий покупатель» охватывает только тех лиц, которые «купили» судно.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	*Ссылки*
Доклад о работе тридцать девятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1089, пп. 34–38
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095, пп. 18–21

12. Определение термина «государство продажи на основании судебного решения» (статья 2(k))

71. Термин «государство продажи на основании судебного решения» встречается по всему тексту конвенции. Сфера охвата этого определения не ограничивается государствами-участниками, хотя использование этого термина в конвенции предполагает, что он относится только к государствам-участникам.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	*Ссылки*
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007, п. 33
Доклад о работе тридцать девятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1089, п. 33

13. Термины без определения

a) «регистрация бербоут-чартера»

72. В некоторых положениях конвенции говорится о «фрахтователе судна по бербоут-чартеру», «регистрации бербоут-чартера» и «реестре бербоут-чартера». Ни одному из этих терминов в конвенции не дается определения. В Конвенции Организации Объединенных Наций об условиях регистрации судов (1986 года)[16] «бербоут-чартер» («договор фрахтования судна без экипажа») определяется как «договор аренды судна на установленный срок, в силу которого арендатор получает полное право владения судном и контроля над ним, включая право назначать капитана и экипаж судна, на срок аренды». Арендатор называется «фрахтователем судна без экипажа».

73. Практика регистрации бербоут-чартера признается на уровне законодательства во многих государствах. Регистрация бербоут-чартера имеет два аспекта. Первый аспект — это практика, когда государство разрешает зарегистрированному в нем судну ходить под иностранным флагом. Такая практика обычно называется «временный перевод судна под флаг иностранного государства» или регистрацией «бербоут-чартера с правом плавания под флагом иностранного государства». Второй аспект — это практика, когда государство предоставляет судну, зарегистрированному в иностранном реестре, временно (т. е. на период действия договора бербоут-чартера) плавать под своим флагом. Эта практика обычно называется «предоставление государством бербоут-чартера права временно плавать под своим флагом» или регистрация «бербоут-чартера с правом плавания под флагом государства, в котором оформляется бербоут-чартер». В некоторых государствах законодательство предусматривает только регистрацию «бербоут-чартера с правом плавания под флагом государства, в котором оформляется бербоут-чартер». В других государствах в законодательстве не предусматривается ни один из этих аспектов регистрации бербоут-чартера.

74. В разных государствах установлены разные процедуры придания силы регистрации бербоут-чартера. Конвенция Организации Объединенных Наций об условиях регистрации судов (1986 года) направлена на унификацию некоторых процедур и терминологии, относящихся к регистрации бербоут-чартера, между государствами, признающими эту практику. Настоящая конвенция не нацелена на содействие этим усилиям по унификации. Тем не менее в ней приводятся ссылки на процедуры и используются термины, согласующиеся с другими конвенциями по морскому праву. Конвенция не требует от государства-участника признания практики регистрации бербоут-чартера в своем законодательстве.

[16] Текст конвенции изложен в документе TD/RS/CONF/23.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	*Ссылки*
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007, п. 63

b) «Лицо»

75. Термин «лицо» используется в конвенции в основном для определения «владельца» и «покупателя» судна. Как и в других законодательных документах, разработанных ЮНСИТРАЛ, в конвенции не дается определение этого термина — его следует понимать широко как охватывающий юридических и физических лиц, а также государства и государственные образования.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	*Ссылки*
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007, пп. 23–24
Доклад о работе тридцать девятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1089, пп. 25–26

c) «Реестр», «регистратор» и «регистр»

76. В положениях, касающихся регистрации, в конвенции по возможности используется терминология, согласующаяся с терминологией других конвенций по морскому праву. Соответственно, термины «реестр», «регистратор» и «регистр» используются в конвенции следующим образом:

a) термин «реестр» относится к записи, в которую вносятся сведения о судне, ипотеке (“mortgage”, “hypothèque”) или (зарегистрированном) обременении;

b) термин «регистр» означает организацию, которая ведет реестр; и

c) термин «регистратор» означает лицо, которое ведет реестр.

77. В конвенции используется термин «судовой реестр», но определение этому термину не дается. При этом в ней различаются «судовой реестр» и «эквивалентный реестр», в котором зарегистрировано судно. Ссылки на «судовой реестр» и «эквивалентный реестр» отражают широкую сферу охвата определения термина «судно», под которое, как об этом говорится в замечаниях к статье 2(b), подпадают судна, зарегистрированные не только в тех реестрах, которые могли бы называться «судовыми» или обычно рассматриваются в качестве таковых.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	*Ссылки*
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007, п. 22
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095, пп. 95 и 104

d) «государство регистрации»

78. В ряде положений конвенции говорится о «государстве регистрации». В статье 4(3)(b) этот термин используется для обозначения государства, в котором зарегистрирована ипотека (“mortgage”, “hypothèque”) или обременение,

а в статье 7(1)(c) этот термин используется для государства, в котором зарегистрировано судно. Исходя из определений «ипотеки (“mortgage” или “hypothèque”)» и «зарегистрированного обременения» речь идет об одном и том же государстве.

e) «момент продажи на основании судебного решения»

79. В нескольких положениях конвенции говорится о моменте продажи на основании судебного решения. В конвенции неслучайно не определяется момент продажи на основании судебного решения — этот вопрос в ней оставлен на урегулирование в соответствии с законодательством государства продажи на основании судебного решения (см. также замечания к статье 4(1)).

D. Статья 3. Сфера применения

80. Статья 3 определяет сферу применения конвенции. В статье 3(1) прописано, что конвенция не применяется к некоторым продажам на основании судебного решения, в связи с чем устанавливаются следующие критерии: a) является ли государство продажи на основании судебного решения участником конвенции («географический охват»), и b) находилось ли судно физически в пределах территории государства продажи на основании судебного решения («требование физического присутствия»). Статья 3(2) исключает из сферы применения суда, принадлежащие государству или эксплуатируемые им.

1. Географический охват (статья 3(1)(a))

81. В силу статьи 3(1)(a) конвенцией устанавливается «закрытый» режим, который применяется только между государствами-участниками. Ничто в конвенции не мешает государству придать силу — в соответствии со своим внутренним законодательством — последствиям продажи на основании судебного решения, проведенной в государстве, не являющемся участником конвенции, на условиях, аналогичных тем, которые предусмотрены конвенцией.

82. Продажа судна на основании судебного решения действительно исключается из сферы применения уже в том случае, если судно зарегистрировано в государстве, не являющемся участником конвенции. Следует признать, что это государство не будет обязано в соответствии с нормами международного права придавать силу последствиям продажи на основании судебного решения или совершать действия по регистрации судна после предъявления сертификата о продаже на основании судебного решения, выданного в соответствии со статьей 5 конвенции, что ограничивает защиту продажи, которую могли бы обеспечивать положения конвенции.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	*Ссылки*
Доклад о работе тридцать пятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/973, пп. 47, 52–53
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1, пп. 16–18
Доклад о работе тридцать восьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1053, п. 49
Доклад о работе тридцать девятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1089, пп. 32, 39–42

2. Требование физического присутствия (статья 3(1)(b))

83. Требованием физического присутствия в статье 3(1)(b) признается, что на практике продаже судна на основании судебного решения обычно предшествует арест судна, и, в соответствии с согласованными правилами, закрепленными в конвенциях об аресте, это может произойти только на территории государства, в котором для ареста необходимо постановление суда. Это требование применяется не в момент ареста, а «в момент продажи».

84. Цель требования физического присутствия — обеспечить юрисдикционную связь между судом (или другим публичным органом), под надзором которого проводилась продажа на основании судебного решения, и судном. В конвенции неслучайно не определяется момент продажи на основании судебного решения — этот вопрос оставлен для урегулирования в соответствии с законодательством государства продажи на основании судебного решения (см. статью 4(1)). Тем не менее слова «в момент продажи» в статье 3(1)(b) необходимо понимать в контексте конвенции, в частности в контексте определения «продажи на основании судебного решения», содержащегося в статье 2(a), и статьи 4(2), в которой признается, что уведомление о продаже на основании судебного решения направляется «перед продажей на основании судебного решения». По аналогии с процедурой продажи на основании судебного решения, которая имеет отличия в разных правовых системах, также отличается порядок определения периода времени, в течение которого суд государства продажи на основании судебного решения (или другой публичный орган) осуществляет юрисдикцию над судном. В некоторых правовых системах юрисдикция может осуществляться в течение определенного периода времени (например, с момента начала и до завершения процедуры продажи на основании судебного решения), в то время как в других правовых системах может считаться, что юрисдикция осуществляется в определенный момент времени (например, в момент предписания, одобрения или подтверждения судом продажи судна покупателю или в момент завершения продажи на основании судебного решения). Во всех случаях статья 3(1)(b) требует физического присутствия судна на заключительном этапе процедуры продажи на основании судебного решения, когда судно передается выигравшему покупателю.

85. Требование физического присутствия не направлено на то, чтобы препятствовать существующей практике, когда a) процедура ареста судна или другие процедуры, ведущие к продаже на основании судебного решения, могут быть начаты до момента вхождения судна в территориальные воды или b) судно освобождается из-под ареста в ожидании его продажи на основании судебного решения.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	*Ссылки*
Доклад о работе тридцать пятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/973, п. 28
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007, пп. 50 и 83
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1, пп. 22–25, 82
Доклад о работе тридцать восьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1053, пп. 50–56

3. Исключение судов, принадлежащих государству или эксплуатируемых государством (статья 3(2))

86. По аналогии с Международной конвенцией о морских залогах и ипотеках (1993 года), из сферы применения конвенции исключаются суда, принадлежащие государству или эксплуатируемые государством. Формулировка статьи 3(2) основывается на статье 16(2) Конвенции Организации Объединенных Наций о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности (2004 года)[17].

87. В статье 3(2) уточняется, что суда, принадлежащие государству или эксплуатируемые им, кроме военных кораблей или военно-вспомогательных судов, которые используются исключительно на правительственной некоммерческой службе, исключаются из сферы применения в том случае, если такие суда используются таким образом «непосредственно перед» моментом продажи на основании судебного решения. Момент, непосредственно предшествующий продаже, конкретно оговаривается с целью обеспечить полноценное действие этого исключения на практике. В частности, в этой статье признается, что к моменту самой продажи судно будет находиться под юрисдикцией суда, выносящего решение о продаже (или другого публичного органа, проводящего продажу), и, следовательно, не сможет использоваться «исключительно на правительственной некоммерческой службе».

88. Предусмотренное в статье 3(2) исключение может оказаться малоприменимым на практике, если учесть, что a) такие суда уже обладают иммунитетом от ареста, который обеспечивают согласованные правила, закрепленные в конвенциях об аресте, и что b) согласно определению «судна» должна существовать возможность того, чтобы соответствующее судно могло стать «предметом ареста или другой аналогичной меры, которая может привести к продаже на основании судебного решения в соответствии с законодательством государства продажи на основании судебного решения».

Ссылки на подготовительную работу

Документ	*Ссылки*
Доклад о работе тридцать пятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/973, п. 40
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007, пп. 40–42
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1, п. 46
Доклад о работе тридцать девятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1089, п. 48

4. Вопросы материально-правовой сферы, не затронутые в статье 3

a) Продажа с необремененным правом собственности

89. Как отмечено выше (п. 24), материально-правовые положения конвенции ограничивают ее сферу применения продажей на основании судебного решения, при которой передается необремененное право собственности. Такой подход свидетельствует о том, что в некоторых юрисдикционных системах требования статьи 4 относительно уведомлений применяются в тот момент процедуры продажи на основании судебного решения, когда еще неизвестно, приведет ли продажа к передаче необремененного права собственности. Он также позволяет избежать потенциальных трудностей, связанных с установлением требования, обязывающего знакомиться с содержанием иностранного права (т. е. в отношении того, передается ли при продаже на основании судебного решения

[17] Текст конвенции содержится в приложении к документу A/RES/59/38.

необремененное право собственности), для того чтобы определить материально-правовую сферу применения конвенции.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	*Ссылки*
Доклад о работе тридцать пятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/973, пп. 35–38, 92–93
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007, п. 43
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1, пп. 36, 39–45
Доклад о работе тридцать восьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1053, пп. 13–15
Доклад о работе тридцать девятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1089, пп. 43–47

b) Принудительные продажи в соответствии с налоговым, таможенным или уголовным правом

90. В ходе подготовки конвенции были высказаны опасения по поводу применения ее режима к продаже судов, арестованных в соответствии с нормами публичного права, например налогового, таможенного или уголовного права. При этом было высказано мнение, что было бы нецелесообразным решать эти проблемы путем исключения таких продаж из сферы применения, особенно если учесть, что в некоторых юрисдикционных системах арестованное таким образом судно может, тем не менее, быть продано с помощью процедуры продажи на основании судебного решения, а вырученные от продажи средства могут быть распределены между кредиторами. Вместо этого эти соображения были учтены в определении «продажи на основании судебного решения», в частности в подпункте (ii), согласно которому поступления от продажи должны передаваться в распоряжение кредиторов (см. замечания к статье 2(a)).

Ссылки на подготовительную работу

Документ	*Ссылки*
Доклад о работе тридцать пятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/973, пп. 18–19, 79, 90
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007, пп. 35–39
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1, пп. 30, 34–35
Доклад о работе тридцать девятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1089, пп. 49–50